

Zeitschrift:	Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers
Herausgeber:	Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen
Band:	19 (1948)
Heft:	12
Rubrik:	Chronik

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

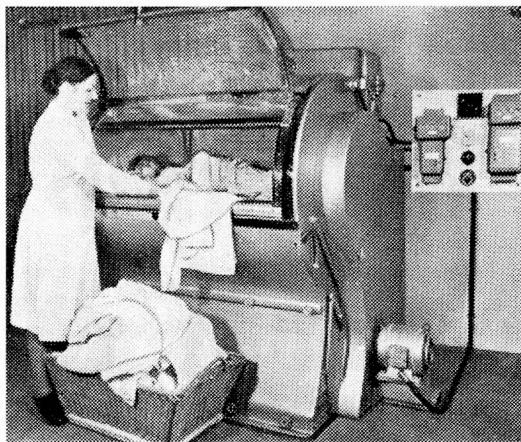
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

weisen, sondern die Arbeit zuverlässigen Angestellten erwähnen, die schon bis zu 35 Jahren im Dienste dieses grossen Werkes stehen.

Wie wichtig das rechtzeitige Erfassen sprachgebrechlicher oder gehörgeschädigter Kinder ist, ersieht man aus dem Jahresbericht der Taubstummenanstalt St. Gallen. Viele Eltern von 3-4jährigen konnten so frühzeitig beraten werden, dass sich die Sprachfehler zu Hause oder in einem andern geeigneten Milieu von selbst heilten. Von grosser Liebe zu diesen Ausgeschlossenen ist der Bericht des Leiters H. Ammann getragen. Leider besteht im Kanton St. Gallen noch keine Anstalt für stark schwachsinnige, nicht schulungsfähige aber doch bildungsfähige Kinder, so dass viele Eltern es nicht begreifen, wenn die Taubstummenanstalt als gemeinnütziges Werk sich nur der tauben nicht aber der hörenden Kinder annimmt.

173 Kinder wurden im Berichtsjahr behandelt, im Kindergarten 21, in vier Schulklassen für stark Gehörbeschädigte 45 und in vier Schulabteilungen für Sprachgebrechliche und Leichtschwerhörige 80, während 27 ambulant behandelt wurden. Leider hat die Zahl der völlig Tauben wieder zugenommen, nachdem man in den letzten 14 Jahren einen Rückgang glaubte verzeichnen zu können. Als Folge schwerer Krankheiten treten Gehörverluste auf. Bei rechtzeitigem Erfassen liesse sich manches Leid mildern. Nicht selten fehlt es an Einsicht oder den nötigen finanziellen Mitteln. Auch in der Taubstummenanstalt fehlt es an Raum, um so vielen helfen zu können, wie man gerne möchte. rw.

(Fortsetzung folgt.)



Wäschetrockenmaschine SIEBER-RAPID

Der neuzeitliche vollautomatische Schnelltrockner für elektrische, Dampf- oder Heisswasser-Heizung.
4 verschiedene Grössen.

- ◆ Wenig Platzbedarf!
- ◆ Ersetzt Personal!
- ◆ Wenig Zeit!
- ◆ Höchste Leistung!

Direkte Lieferung vom Fabrikanten

**FRIEDR. SIEBER, MASCHINENBAU
GÜMLIGEN-BERN**

Erste schweizerische Wäschetrockenmaschinenfabrik.
Prima Referenzen. - Telefon (031) 42477 und (031) 37197

Chronik

Aargau

Ein reformiertes Kinderheim. Kürzlich erhielten die aargauischen reformierten Pfarrämter und Kirchenpflegen durch ein Kreisschreiben des Kirchenrates die erfreuliche Mitteilung, dass der Stiftungsrat unter dem Präsidium von Dekan Pfr. Etter nun an den Ausbau des dringend benötigten Kinderheims herantreten kann. Man hofft, dass das Haus in Brugg in absehbarer Zeit seine Tore weit auftun kann für heimatlose, arme, pflege- und liebebedürftige Kinder. Die Landeskirche hat sich verpflichtet, jährlich 7000 Franken an den Betrieb des Kinderheims zu spenden, das sind 5 Rappen pro Kopf der reformierten Aargauer Bevölkerung.

Bern

Wahlen in Bern. Der Gemeinderat wählte kürzlich als Vorsteher des städtischen Jugendamtes, mit Amtsantritt auf 1. Januar 1949, Fürsprecher Herbert Fischer, von Münsingen, z. Zt. Amtsvormund I. Als Amtsvormund I wurde auf den gleichen Zeitpunkt gewählt Dr. jur. Ernst Lanz, von Huttwil, Sekretär des Vormundschaftsbüros.

Schweizerische Erziehungsanstalt für Knaben in der Bächtelen bei Bern, in der Bächtelen, Gemeinde Köniz, Stiftung (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1935, Seite 185). Es sind zurückgetreten: Dr. H. Dürrenmatt, als Präsident; Prof. Dr. Max Haller, als Vizepräsident,

JOHNSON'S PRODUKTE

für die Bodenpflege
in Anstalten, Heimen u. Spitäler ersparen
Arbeit
und
Zeit



Original-Amerikanisch

JOHNSON'S

Generalvertretung

E. GASSER - ZÜRICH - Tel. (051) 26 33 05

Unverbindliche Vorführung durch unsere Vertreter

Der

<omikron>

-Hörapparat für Schwerhörige
ist ein Schweizerfabrikat, präzis, klein,
leistungsfähig und formschön

Verlangen Sie Prospekte direkt
vom Fabrikations-Verkaufsbüro der

MIKRO-ELEKTRIK AG. ZÜRICH 1

Stampfenbachstrasse 40 - Stampfenbachplatz

Tel. 28 62 68



und Dr. Jakob Leuenberger, als Sekretär der Direktion; ihre Unterschriften sind erloschen. Vom Stiftungsrat wurden ernannt: zum Präsidenten der Direktion: Dr. Markus Feldmann, von Glarus und Bern, in Bern; zum Vizepräsidenten: Werner Kasser, von Niederbipp, in Bern; zum Sekretär: Dr. iur. Fritz Balmer, von Worb (Bern), in Bern. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich oder mit dem Kassier (Max Stettler).

Köniz. Der Jahresbericht der Feriensorgung gibt zunächst Aufschluss über die Benützung des gemeindeeigenen Ferienheims Bergfried in Kandersteg. Rund 250 Knaben und Mädchen genossen im Berichtsjahr 1947 den kräftigenden Bergaufenthalt (in sieben Kolonien), die Sekundarschule führte vor und nach Neujahr wiederum Sportkolonien durch. Ende Juni war das Heim durch eine Klasse des Lehrerinnenseminars Monbijou besetzt, die zu Exkursionszwecken in Kandersteg weilte. Trotzdem im Berichtsjahr die Anmeldungen in geringerer Zahl eingingen, und nicht, wie 1946, Rückweisungen erfolgen mussten, ist man sich der Tatsache bewusst, dass das Heim in Kandersteg vermutlich in absehbarer Zeit den Anforderungen nicht mehr wird genügen können und deshalb die Frage, ob und in welcher Form weitere Ferienversorgungsmöglichkeiten geschaffen werden können, geprüft sein muss. Die Rechnung 1947 verzeichnet eine Gesamtausgabensumme von 15 440 Fr. Die Gemeinde hatte an den Betrieb ihrer Ferienversorgung (ohne Wabern) einen Totalbetrag von 7425 Franken zu leisten. Der Ferienhilfsverein erhöhte seinen Beitrag von 2500 Franken im Jahre 1946 auf 2600 Franken. Ein Blüemlitag warf 1447 Franken ab. Den erhöhten Lebenskosten entsprechend, wurde das Kost geldmaximum von 50 Fr. auf 75 Fr. erhöht (Reise kosten inbegriiffen, dreiwöchige Sommerkolonie).

Worben. Am 25. September wurde bekanntlich das grosse Oekonomiegebäude des Seeländischen Verpflegungsheimes Worben von einem Brandunglück heimgesucht. Glücklicherweise waren die Gebäudeteile und das Inventar ordnungsgemäss versichert, Brand- und Mobiliarversicherung sollen, wie man vernimmt, bei 250 000 Fr. Schadenersatz leisten. Inzwischen liess der Verwaltungsrat Pläne und Kostenvoranschläge für den Wiederaufbau resp. Neuerstellung der grossen Scheune anfertigen. Nächstens wird eine ausserordentliche Abgeordnetenversammlung laut Statuten der Verbandsgemeinden zu diesen Plänen Stellung nehmen und Beschluss fassen über den Wiederaufbau der Scheune.

Franz. Schweiz

Un nouvel internat au Repuis près Grandson. Le Nouvel Internat du Repuis, près Grandson a été inauguré le 2 octobre devant un nombreux public enthousiaste. M. J.-H. Graz, président de l'Entr'aide aux Jeunes par le Travail, se fit l'intrepreneur du comité exécutif pour exprimer à chacun la joie des responsables de cette œuvre qui voient aujourd'hui un rêve se réaliser: avoir à disposition des infirmes un bâtiment moderne et approprié. M. le conseiller d'Etat Pierre Oguey définit en termes choisis et précis le but du Repuis: être non pas une voie de garage pour l'infirmé, mais une plaque tournante où il trouvera

ce dont il a besoin pour tenir sa place dans la société et se libérer par la même de la charité.

Ce fut une magnifique journée qui permit aux nombreux participants romands de réaliser pleinement l'utilité et la nécessité de cette oeuvre qu'éclaire l'avenir des infirmes et handicapés en leur offrant la clé du succès.

Actuellement, le calendrier de l'Entr'aide se vend en faveur du Repuis, personne donc ne le refusera en cette année qui marque dans la vie de l'Entr'aide aux Jeunes par le Travail.

Le Gazouillis. Parmi les maisons d'accueil qui reçoivent les pauvres enfants isolés, il en est une qui mérite vraiment son nom; c'est Le Gazouillis, à la rue Lamartine, gérée par l'Association des intérêts du Petit-Saconnex-Servette. Cette maison a en général 26 de ces moutards dont la maman doit se séparer pour aller travailler.

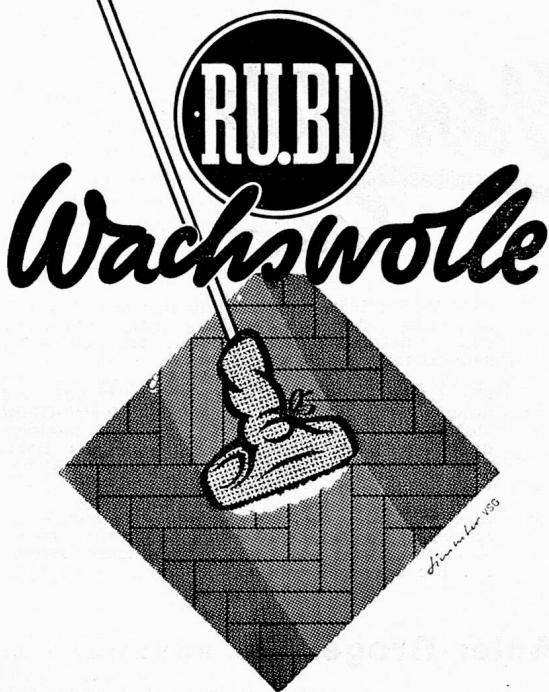
Il est inutile de dire que, chaque année, les comptes bouclent par un déficit que la ville vient combler en partie.

Für ein Tuberkulosesanatorium bei Bulle. Die kantonale Liga gegen die Tuberkulose hielt kürzlich in Freiburg ihre ordentliche Generalversammlung ab. Bei diesem Anlass referierte Staatsrat Torche über ein Projekt, demzufolge das bestehende Erholungsheim Humilimont bei Bulle in ein Tuberkulosesanatorium umgewandelt werden soll. Die Versammlung war einstimmig in dem Wunsch, dass der Grosse Rat in seiner Novembersession diesen Plan gutheissen möge.

Solothurn

Das geplante reformierte Alters- und Pflegeheim in Olten. Der Reform. Kirchgemeindeverein veranstaltete im schön renovierten Rigggenbachsaal eine orientierende Versammlung, die auch aus den Aussen- und Nachbargemeinden von Olten besucht war. Nach einem Begrüssung- und Einführungswort von Herrn E. Thomann legte Herr Walter Moor in längerer Ausführung die Bedürfnisfrage klar. Dann sprach er vom Umfang des geplanten Heimes, das 40—50 Insassen Raum geben soll und für den ganzen untern Kantonsteil gedacht ist. Wer soll Bauherr sein? Der Kirchgemeindeverein beschloss schon 1946, seine Bereitschaft zu erklären, unter gewissen Voraussetzungen die Liegenschaft Martin-Disteli-Strasse einer Stiftung abzutreten. Im Januar 1947 machte er eine Eingabe an den Kirchgemeinderat in dieser Sache. Eine Beantwortung durch den Kirchgemeinderat ist noch nicht erfolgt. Nach der Schätzung des Referenten käme das geplante Heim «Haus zur Heimat» ohne Bauplatz auf etwa 500 000 Franken zu stehen, wenn in den nächsten Jahren gebaut würde. Wie wären die Mittel dafür aufzubringen? Der Reformierte Kirchgemeindeverein Olten stellt nebst dem Bauplatz noch Wäsche, Decken und Kapital im Totalbetrage von rund 100 000 Franken zur Verfügung. Die Kirchgemeinde verwaltet den «Cordier-Fonds», der ungefähr 40 000 Franken beträgt. Von der Kirchgemeinde werden vom Referenten etwa 100 000 Franken erwartet. Aus den Kirchengemeinden des Synodalbezirkes erhofft der Vortragende ebenfalls Beiträge, von der Synode den Reinertrag des Bettagsbüchleins 1949 mit rund 3000 Fr., von den Frauen der Kirchgemeinde Olten die nötige Wäsche usw. Herr Moor erhofft auch weitere Gaben und Vergabungen von Einzelpersonen,

Heute - wie vor 20 Jahren



Zür Ihre Fussböden

Für Grossbetriebe ganz besonders vorteilhaft, denn sie wächst und reinigt in einem Arbeitsgang. Staubvermeidend und zeitsparend. Verlangen Sie eine unverbindliche Vorführung. Telephon 8 45 33

CHEMISCHE FABRIK RUD. BIGLER LYSS

Sauerkraut Sauerrüben

Essig

Cornichons

prompter Versand

Ed. FAZAN AG., Bern-Bümpliz

Tel. (031) 7 62 22

Saubere Böden — mit Weniger Arbeit!

Ihre Böden bringen Sie ohne das anstrengende Aufreiben, das unhygienische Staubschlucken, das Aufwischen und Wichsen viel einfacher sauber mit **Hartol-Glanz**.

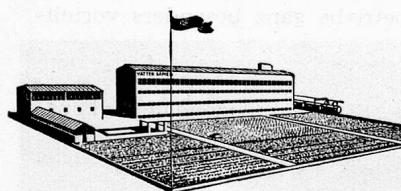
Sie tragen dieses flüssige Präparat auf und können nachher gleich blochen! Hartol-Glanz löst den Schmutz und imprägniert zugleich den Parkett- oder Inlaiboden mit einer Hartwachsschicht, die beim Blochen einen schönen, trittfesten Glanz erzeugt.

Machen Sie noch heute einen Versuch! Sie riskieren nichts, denn Hartol-Glanz kostet kaum mehr als eine gute Bodenwichse. Bestellen Sie bei

Adler-Drogerie A. HARTMANN

Zürich, Josef-/Motorenstrasse - Tel. (051) 23 71 17

51 Fr. 17.—, 101 Fr. 32.— + Kannendepot, franko Haus.



Der Anstaltsgarten

sollte Höchsterträge bringen, denn gerade für die Anstalt als Selbstversorgerin sind maximale Ernten wichtig. Solche setzen aber Qualitätssaatgut voraus. Vatter-Samen bringen Vollernten, da sie auf Keimkraft, Ertragsfähigkeit und Eignung in unserem Klima geprüft sind. Verlangen Sie unsren unverbindlichen Vertreterbesuch und den Katalog A.



Tel. (031) 2 74 31

verzinsliche und unverzinsliche Darlehen. Die erste Hypothek sollte nicht zu gross werden. Die vorausberechneten Pensionsbeträge würden den Betriebsfonds bilden. Die Platzfrage wurde ebenfalls kurz gestreift. Diese ist noch nicht entschieden. Manche Gründe sprechen für den gegenwärtigen Platz, der sowohl in der Nähe der Stadtmitte, des Bahnhofes, der Kirche und des Waldes liegt. Der Referent dankte all denen, die bisher einen Beitrag an das «Haus zur Heimat» geleistet haben und nimmt gerne weitere Gaben entgegen (Postcheckkonto Nr. Vb 2520).

St. Gallen

Plan-Wettbewerb in Flums. Der Gemeinderat Flums veranstaltete einen Wettbewerb zur Erlangung von Entwürfen für den Neubau eines Bürgerheims unter drei eingeladenen Architekten. Die begutachtende Kommission, bestehend aus den Herren J. Senti, Gemeindeammann, Flums (Vorsitzender); C. Breyer, Kantonsbaumeister, St. Gallen; H. Balmer, Architekt, St. Gallen, und H. Mullis, Gemeinderat, Flums (mit beratender Stimme), hat folgendes Urteil gefällt: 1. Rang, Verfasser: Herr A. Rigendinger, Architekt, Flums; 2. Rang, Verfasser: Herr K. Zöllig, Architekt SIA, Flawil, und 3. Rang, Verfasser: Herren Dehm & Nigg, Architekten, Bad Ragaz.

Die Ausstellung der Entwürfe erfolgte von Donnerstag 11. November bis Mittwoch, den 17. November 1948 im Saale des Gasthofes «Rebstock», in Flums.

Eine orientierende Bürgerversammlung findet statt, sobald das definitive, baureife Bauprojekt mit detailliertem Kostenvoranschlag vorliegt.

Eine noch zu wenig bekannte Institution. Das Gebrechlicheheim Kronbühl-St. Gallen, obwohl seit Jahren im Stillen wirkend, ist eine jener gemeinnützigen Institutionen, die im Lande herum noch zu wenig bekannt sind. Sie ist in den Gebäulichkeiten des einstmaligen Erziehungs-Institutes Lutz untergebracht und ist ein gutgeleitetes Erziehungsheim für mehrfach gebrechliche Kinder der deutschsprachigen Schweiz. Gegenwärtig zählt die Anstalt 40 Insassen, je 20 weibliche und männliche der verschiedenen Altersstufen, die sich auf 13 Kantone verteilen. Die Institution ist vor allem auf freiwillige Zuwendungen angewiesen. Letztes Jahr ergab die Sammlung der Ortsvertreter zusammen 45 359 Fr.; dazu kommen die Subventionen von 5 Kantonen, wobei eine solche von der Regierung Appenzell-A.-Rh. von 500 Fr. mit der Bestimmung zur Anschaffung von Prothesen mit besonderem Dank entgegengenommen wurde, mit 5200 Fr. des Bundes, mit 936 Fr. des Schweiz. Zentralvereins für das Blindenwesen, des Ostschiweiz. Blindenfürsorgevereins, der Pro Infirmis usw. Die Betriebsrechnung für 1947 mit Ausgaben von 106 123 Fr., wobei 8413 Fr. als Baukostenbeitrag an die neue Küche, die auf 52 463 Franken zu stehen kam, an welche Summe eine durch Fürsorger Gehring in Matzingen, der in der Anstaltskommission als Aktuar amtet, mit unermüdlicher Ausdauer bei 230 Gebern durchgeführte Spezialsammlung 44 050 Fr. ergab, aufgewendet wurden, schliesst mit einem Defizit von 68 785 Fr. ab. Betreut wird die Anstalt von einer Vorsteherin, einer Lehrerin, einer Kindergärtnerin und einer Erzieherin unter Bezug der nötigen Hilfskräfte; der Anstaltsbetrieb, mit Einschluss der Aufwendungen für den Haushalt, kostete letztes Jahr ganze 87 286 Franken.

3 Kilo Gemüse in 1 Minute geschnitten!



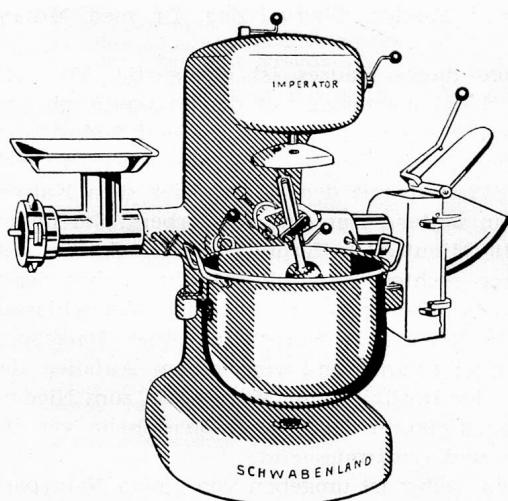
Das ist nur ein Beispiel, wie fabelhaft der CUISTO arbeitet und was er in kürzester Zeit erledigt. Er hat aber auch einen besonders starken Spezialmotor, der mühelos alles bearbeitet. Daraus bringt er gerade im Anstaltsbetrieb Arbeitserleichterung und Zeitsparnis. Dazu kommen noch seine 3 verschiedenen Bechergrößen. Ist es notwendig, viel Gemüse zu rüsten, oder Suppe vorzubereiten — ein Handgriff und schon ist der 2½ Liter-Becher aufgesetzt, der in erstaunlich kurzer Zeit jedes Quantum durcharbeiten lässt. Braucht es nur wenig, wiederum einen Griff — man setzt den ½ Liter oder 1 Liter-Becher auf und wiederum verrichtet der CUISTO prompt und rasch seine Arbeit. Und schlussendlich sein günstiger Preis: Fr. 280.- und Fr. 410.- Ist das nicht frappant für einen so leistungsfähigen Apparat?

Der 1 Liter-Becher in Glas ist im Preis inbegriffen. Die fruchtsäurebeständigen Metallbecher von ½ Liter (Fr. 19.50), 1 Liter (Fr. 21.50) und 2½ Liter (Fr. 31.50) plus Wust können zusätzlich erworben werden.

Verlangen Sie unverbindliche Vorführung.

Ed. Aerne

Aktiengesellschaft - Fabrikation u. Verkauf - Sumatrasteig 3
Sumatrastrasse 25 - ZÜRICH 35 - Tel. (051) 28 47 22 / 28 48 22



Universal-Küchenmaschinen Kartoffelschälmaschinen

für den strengen Anstalts- und Spitalbedarf liefern wir seit Jahrzehnten, in allen Größen und modernsten Ausführungen.

Die Geschirrspülmaschine EXCELSIOR ist ebenfalls ein vollkommenes Schweizerfabrikat und hat in den letzten Monaten überall begeisterte Aufnahme gefunden.

Der fortschrittliche Verwaltungsbeamte orientiert sich über die Neuerungen in der Küchentechnik immer bei der führenden Spezialfirma für

SCHWABENLAND & CIE AG. ZÜRICH
GROSSKÜCHEN-EINRICHTUNGEN
NÜSCHELERSTR. 44

TEL. (051) 25 37 40

Hügli -Ochsenbouillon

Baselland

Ein Markstein im schweizerischen Anstaltswesen. Am 11. Oktober 1948 hat die Aufsichtskommission der kantonalen Kranken-, Heil- und Pflegeanstalten Liestal grundsätzlich für das Anstaltspersonal und damit auch für das Pflegepersonal, die 48-Stundenwoche auf den 1. Januar 1949 genehmigt. Die notwendige Uebergangslösung tritt am 1. Januar 1949 in Kraft. Sobald die jeweils nötigen Voraussetzungen zur Einführung der 48-Stundenwoche bei den verschiedenen Personalgruppen geschaffen sind, kann diese ohne weitere Kommissionsbeschlüsse realisiert werden.

Appenzell

Herisau. Ein Altersasyl her! Die kürzlich entstandene Diskussion über die Errichtung eines Altersasyls gibt bereites Zeugnis von dem Wunsche vieler bejahrter Leute, ein solches Heim in unserer Gemeinde entstehen zu sehen. Fasst man jedoch die näheren Bestimmungen, die den zu diesem Zwecke bereitstehenden Fonds anhaften, schärfer ins Auge, so kann man leicht ermessen, wie schwierig es ist, eine dem Begehrn aller Testatoren gerecht werdende Lösung zu finden. Hier kurz die drei in Frage kommenden Stiftungen:

Meyer'scher Altersasyl-Fonds (Bestand per 31. Dezember 1947 Fr. 158 607.20). Die Erträge dürfen, sofern sie nicht zur Vermehrung des Fonds benutzt werden, nur zum Errichten des von der Gemeinde Herisau am 7. Dezember 1943 beschlossenen Altersasyls verwendet werden. Damit sollten ältere Herisauerbürger die Möglichkeit besitzen, gegen bescheidenes Entgelt, ohne Beanspruchung öffentlicher Mittel, in einem derartigen Heim ihren Lebensabend zu verbringen.

J. C. Alder'scher Altersasyl-Fonds (Bestand per 31. Dezember 1947 Fr. 101 116.05). Die Zinsen dieses Testates sollen, wenn sie nicht zur Aeufnung desselben dienen, ehrenwerten Bürgern von Herisau Aufnahme oder Aufenthalt im Bürgerheim oder in einem allfälligen Altersasyl ermöglichen.

Fonds für ein zu gründendes Erholungsheim (Bestand per 31. Dezember 1947 11 946 Fr. 15 Rp.). Diese Schenkung soll erst ihrer Zweckbestimmung zugeführt werden, wenn deren Erträge so umfangreich sind, dass sie die Führung eines selbständigen Betriebes oder das Schaffen eines gleichartigen Werkes, z. B. in Verbindung mit einem Ferien-

heim, erlauben. Die endgültige Entscheidung darüber liegt beim Gemeinderat.

Die beiden grösseren Fondationen enthalten wohl Anweisungen über die Verwendung von Zinsen und Erträgnissen, sprechen aber nicht von einem Heranziehen des Grundkapitals. Im dritten Testat ist nur von einem Erholungs- oder Ferienheim, nicht aber von einem Altersasyl die Rede. Es ist leicht einzusehen, dass die Abklärung der rechtlichen Situation der Verwendungsmöglichkeiten dieser drei Fonds noch einige Schwierigkeiten in sich birgt. Vor einem Jahr wurde ein Anwalt mit der Prüfung dieser Frage beauftragt. Das entsprechende Gutachten wurde jedoch bis jetzt nicht eingereicht. Ein etwaiges Altersasyl sollte nämlich allein mit den Geldmitteln der Testate auskommen und nicht auf die finanzielle Unterstützung der Gemeinde angewiesen sein. Es ist nun sehr zu hoffen, dass eine allseitig befriedigende Lösung dieses Problems gefunden werden kann.

Innerschweiz

25 Jahre Raphaelsheim in Steinen. Das Sanatorium Raphaelsheim Steinen (Schwyz) feiert dieses Jahr das Jubiläum seines 25jährigen Bestehens. Es ist ein Heim für schwächliche und nervenkranke Kinder, geleitet von Schwestern aus Baldegg und betreut von erstklassigen Aerzten, wie Professor Dr. Manser, Meisenberg, Zug, Dr. med. Fässler, Oberwil-Zug, Dr. med. Müller, Steinen.

Die Lage dieses Hauses ist einzigartig. Vor sich sieht man den Lauerzersee mit der Rigikette, ob sich den sonnigen Rossberg mit Wildspitz und Südostbahn, gegen Osten die beiden Mythen, etwas weiter nach Süden die Fronalp mit dem Stossgebiet, dem Kaiserstock und in weiter Ferne dem Wasserberg. Zur linken Seite in 10 Minuten Entfernung die Dorfkirche von Steinen, zur rechten Hand die Gotthardbahn, deren Bahnhof in 10 Minuten zu erreichen ist. Abgeschlossen gegen kalte Nordwinde wächst in seiner Umgebung wild die Edelkastanie und vom ersten Aufstieg der Sonne von der Rotfluh beim Mythen bis zum Niedergang hinter Rigikulum wird das Raphaelsheim von ihr beschienen und erwärmt.

Das Heim selbst ist umgeben von einem Naturpark und bietet Gelegenheit zu schönen Spaziergängen im eigenen Areal. Ist Regenwetter, bieten prächtige, nach Süden und Westen offene Veranden den Kindern Schutz, Licht und Luft. Das Heim besitzt eine geräumige, heimelige, prächtige Kapelle.



**Fieberthermometer
sind Vertrauenssache**

Kaufen Sie Schweizer Fabrikat. Unsere Thermometer sind amtlich geprüft. Auf Wunsch liefern wir dieselben mit Firmaufdruck auf der Rückseite der Skala.

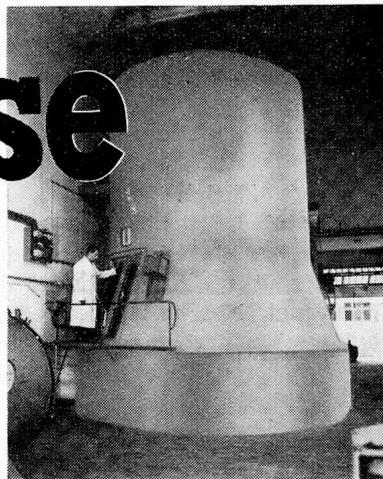
Verlangen Sie unsere Prospekte.

**THERMOMETERFABRIK SCHERRER
FRAUENFELD — Telephon (054) 7 15 80**

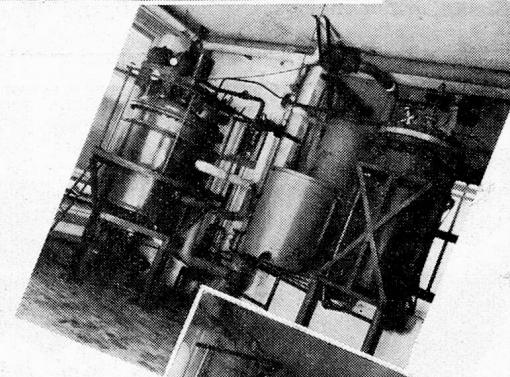
Forsanose

Hunderte solcher und ähnlicher Aerzte
Atteste sprechen von der vorzüglichen
Wirkung dieser wertvollen Kraftnahrung

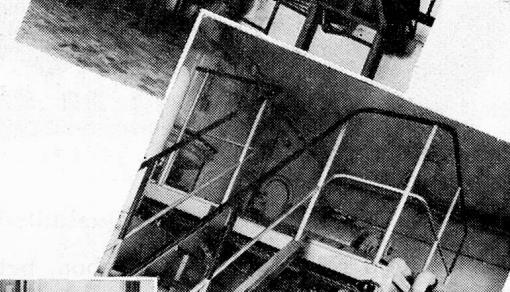
Skrofulöse Kinder . . . Ich habe die Forsanose einem skrofulösen Kinde verabreicht und war überrascht, wie gerne sie genommen wurde. Die Kleine bekam Appetit, wollte bei jedem Essen von der Büchse . . .
Dr. med. W. B., Z.



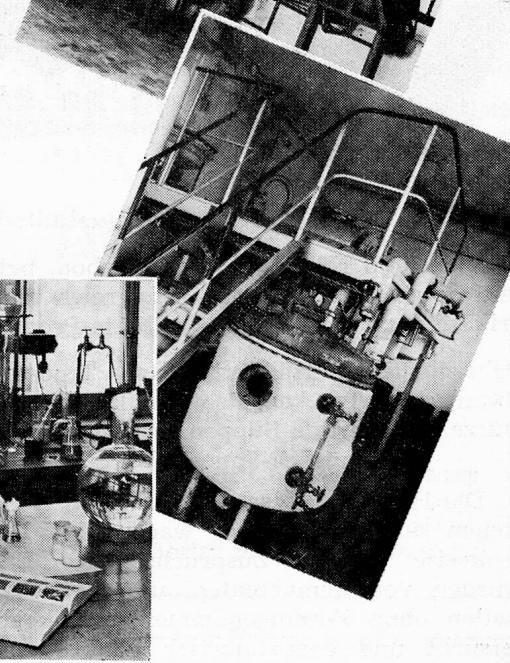
Schwangerschaft und Operationen . . . Mit Forsanose als Kräftigungsmittel bin ich sehr zufrieden und verordne sie sehr oft, besonders in der Schwangerschaft und nach Geburten und Operationen.
Dr. med. E. W., B.



Chronisches Magenleiden . . . Ich habe Forsanose mit dem besten Erfolg bei zwei Patienten angewendet, die infolge eines chronischen Magenleidens außerordentlich heruntergekommen sind. Auf diese Erfahrung hin habe ich das Mittel seither öfters verordnet.
Dr. med. H. B., B.



Nervenschwäche, Müdigkeit . . . Ich habe mit Forsanose sehr gute Resultate erzielt. Es ist ein ausgezeichnetes Kräftigungsmittel und überall dort verwendbar, wo irgend eine organische Schwäche sich bemerkbar macht, bei Nervenschwäche, Müdigkeit, chronischen Verdauungsstörungen usw. Sehr empfehlenswert.
Dr. med. J. M., Z.

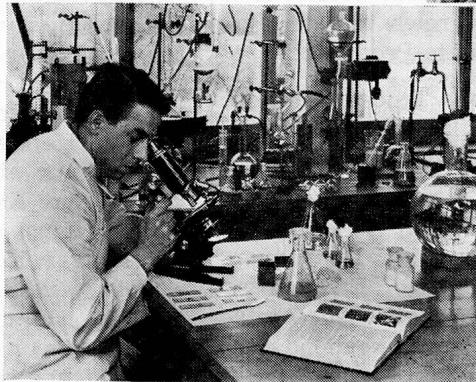


Anämie . . . Ich kann Ihnen heute schon über die günstige Wirkung des Forsanosepulvers bei einer hochanämischen Frau Mitteilung machen.
Dr. med. F. V., Th.

Rekonvaleszenten . . . Hauptsächlich bei Rekonvaleszenten von fiebigen Krankheiten, bei appetitlosen Neurasthenikern, nach Erkrankungen des Magens und in einem Falle von aktiver Tuberkulose, wo es sich um Appetitlosigkeit handelte, die schwer zu beeinflussen war, habe ich Forsanose angewendet. Bei letzterem waren rasch einsetzende Esslust, Zunahme des Körpergewichts und Besserung des Allgemeinbefindens auffällig. Auch bei den andern Patienten konnte ich durchweg gute Resultate verzeichnen. Die Forsanose wurde gerne genommen und gut vertragen.
Dr. med. A. D.

Appetitlosigkeit . . . Ich habe Forsanose einer Patientin gegeben, die an allgemeiner Schwäche und Appetitlosigkeit litt. Der Erfolg war ein guter. Der Appetit ist gestiegen, und die Patientin war mir für das Mittel sehr dankbar. Ich kann das Präparat meinen Kollegen empfehlen.
Dr. med. H. S., K.

Kräfteverfall . . . dass meine Patientin und ich mit der Forsanose sehr zufrieden sind. Als praktisches und angenehmes Kräftigungsmittel von tonisierender Wirkung bei Kräfteverfall werde ich es gerne gelegentlich verordnen.
Dr. med. G., Z.



*Einige Original-Aufnahmen aus der vorbildlich eingerichteten
Forsanose-Fabrik*

Der Gehalt an Vitamin B₁ und D in der Forsanose wird durch das staatl. Untersuchungslaboratorium (Physiolog.-chem. Anstalt der Universität Basel) regelmässig kontrolliert.

Musterpackungen an die Herren Aerzte kostenlos durch:

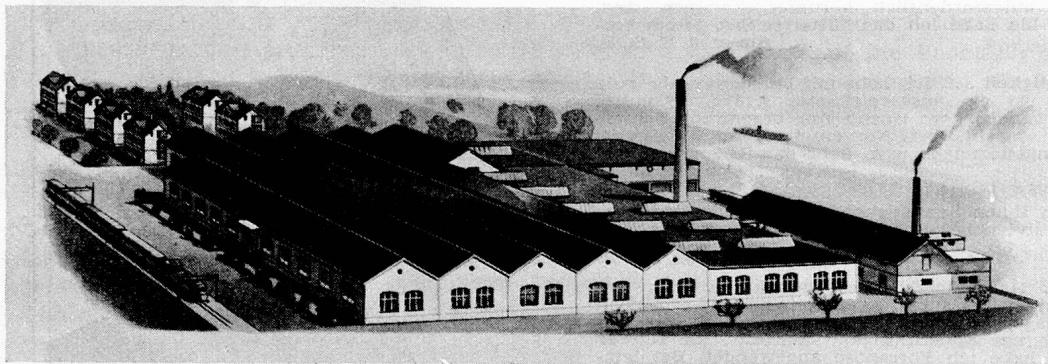
F O F A G Forsanose-Fabrik, H. Schuberth, Volketswil/Zürich, Telephon (051) 97 12 22

Es sind in den 25 Jahren des Bestehens rund 1900 Schützlinge durch das Raphaelsheim gegangen. Die Zahl der im Jahre 1947 Verpflegten betrug 171 Zöglinge. Gesunde Kinder waren es 21, neurotische und psychopathische 64, entwicklungsgehemmte 36, körperlich-gebrechliche 29, epileptische 21. Alter der Zöglinge unter 7 Jahren 53, von 7—15 Jahren 116, über 16 Jahren 2. Die Kinder kamen aus den verschiedensten Kantonen.

Zürich

Frauenheim Ulmenhof Ottenbach. Wie die Hausmutter, Frl. M. Müller, berichtet, wurde der Heimbetrieb den Sommer über sehr erschwert durch die andauernde Wassernot. Nur mit grosser Mühe und durch die freiwillige Nachtarbeit der Gehilfinnen war es möglich, den Wäschereibetrieb durchzuhalten. Eine grosse Erleichterung bedeutet es für den Ulmenhof, dass nun die Wasserversorgung auf Jahre hinaus gelöst wurde (die Gemeinde Ottenbach hat durch die Fassung einer neuen Quelle genügend Wasser, auch

bei erhöhtem Bedarf, erhalten). — Neu in Betrieb genommen wurde im Herbst der Glätttereanbau, der dem Heim nunmehr ein besseres und vor allem rationelleres Arbeiten gestattet. — Es bedrückt Hausmutter und Kommission oft, wenn Mädchen, entgegen ihrem Rat, vorzeitig aus dem Heim herausgenommen werden, in einem Moment, da der Charakter noch zu wenig gefestigt ist. Was Wunder, wenn bald von Rückfällen zu vernehmen ist? Auf die Dauer kann jedoch diese halbe Erziehungsarbeit nicht befriedigen, doch wollen wir dankbar anerkennen, dass die Ulmenhofzeit manchem Menschenkind zum Segen wurde. Mögen die Gesuche der Versorger um vorzeitige Entlassung nur nach reiflicher Ueberlegung und im Bewusstsein der Gefahren gestellt werden. — Das Total der Verpflegungstage betrug 6149, die Zahl der Zöglinge am Ende des Jahres 17. Es erfolgten 15 Eintritte und 20 Austritte (davon 7 irregulär). — Am 8. Juni feierte die Hausmutter, Frl. M. Müller, mit ihrer Heimfamilie zusammen ihr 25. Jubiläum.



Hügli

Schweizer Qualitäts-Produkte der Hügli Nährmittel AG., Arbon.

Die Hügli Nährmittel AG., Arbon, befasst sich seit ca. zwei Jahrzehnten erfolgreich mit der Fabrikation nachstehender Qualitäts-Produkte:

Ochsenbouillon, Hühnerbouillon, Trockenbouillon, Oxtail clair, Trockensulze (Aspik), flüssige Speisewürze, kochfertige Suppen, Bratensauce, Ungarisch-Gulasch-Sauce, Vegetabil.

Die Produkte dieser Nahrungsmittel-Fabrik erfreuen sich beim immer wachsenden Konsumentenkreise grossen Zuspruchs. Ihre Erzeugnisse wurden von kompetenten, unparteiischen Amtsstellen ohne Voreingenommenheit eingehend untersucht und degustatorisch exakt geprüft. Die Resultate bestätigen einwandfrei, dass es sich um hervorragende, in Geschmack und Wirkung ganz ausgezeichnete Erzeugnisse dieser Art handelt. Diese hochwertigen Nährmittel entsprechen voll den gesetzlichen Vorschriften. Es handelt sich um Schweizer Erzeugnisse ersten Ranges.

Alle Hügli-Produkte, die für ihren Namen im In- und Auslande Ehre einlegen, werden mit Maschinen modernster Konstruktion hergestellt unter Beobachtung peinlichster Sauberkeit, so dass sie allen hygienischen Forderungen vollauf genügen. Für die Herstellung der Hügli-Qualitäts-Produkte werden nur absolut einwandfreie Naturprodukte, wie bester Extrakt aus Ochsenfleisch, Hühnerfleisch, feinstes Gemüse und Gewürze ohne Beimischung von chemischen Substanzen verwendet.

Die erstklassige, aromatische Speisewürze, Ochsen-, Hühner- und Trockenbouillon sowie Oxtail clair vor allem sind es, die nebst unseren ausgezeichneten kochfertigen Suppen in einer grossen Anzahl Hotels, Restaurants, Pensionen, Instituten, Anstalten, Spitäler und Privathaushaltungen ihren Einzug gehalten haben.

Hügli-Produkte weisen keinen Konserven-Geschmack auf, sondern hinterlassen ein frisches, würziges und gesundes Aroma!

Küchenbatterien

Spezialgeschirre für jede Heizart in rostfreiem Stahl Kupfer u. Aluminium

Verlangen Sie bei Bedarf unverbindlichen Vertreterbesuch

CHRISTEN

CHRISTEN & Co. A.G. BERN

Telephon 2 56 11